

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
96/C 193/01	Ecu.....	1
96/C 193/02	Pöytäviinityyppien keskihinnat ja edustavat hinnat eri kaupan pitämisen paikoilla	2
96/C 193/03	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.734 — Melitta/Dow—Newco) <sup>(1)</sup> .....	3
96/C 193/04	Tutkimuspyyntö yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.784 — Kesko/Tuko) <sup>(1)</sup> .....	4
	<i>II Valmistavat säädökset</i>	
	<b>Komissio</b>	
96/C 193/05	Ehdotus neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä <sup>(1)</sup> .....	5
96/C 193/06	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä <sup>(1)</sup> .....	31

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

**Komissio**

96/C 193/07

Phare — rakennustyöt — Viron hallituksen julkaisema tarjouspyyntöilmoitus Euroopan unionin usean maan kattavasta vuoden 1993 Phare-ohjelmasta rahoittamista töistä .....

32

FI

## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Ecu (1)

3. heinäkuuta 1996

(96/C 193/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	39,4742	Suomen markka	5,87676
Tanskan kruunu	7,38875	Ruotsin kruunu	8,39678
Saksan markka	1,91774	Sterling-punta	0,805655
Kreikan drakma	301,081	Yhdysvaltojen dollari	1,25424
Espanjan peseta	161,296	Kanadan dollari	1,70665
Ranskan frangi	6,48193	Japanin jeni	138,744
Irlannin punta	0,786212	Sveitsin frangi	1,57470
Italian liira	1928,73	Norjan kruunu	8,17829
Alankomaiden guldeni	2,15053	Islannin kruunu	84,3102
Itävallan šillinki	13,4969	Australian dollari	1,60328
Portugalin escudo	197,042	Uuden-Seelannin dollari	1,83637
		Etelä-Afrikan randi	5,43401

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

*Huom.:* Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(1) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).  
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).  
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).  
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).  
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).  
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

## Pöytäviinityyppien keskihinnat ja edustavat hinnat eri kaupan pitämisen paikoilla

(96/C 193/02)

[Vahvistettu 2 päivänä heinäkuuta 1996 asetuksen (ETY) N:o 822/87 30 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi]

Kaupan pitämisen paikka	ecua tilavuusprosenttia/hl kohti	% OH:sta °	Kaupan pitämisen paikka	ecua tilavuusprosenttia/hl kohti	% OH:sta °
<i>R I Ohjehinta (OH)*</i>	3,828		<i>A I Ohjehinta (OH)*</i>	3,828	
Heraklion	ei noteerausta		Ateena	ei noteerausta	
Patras	ei noteerausta		Heraklion	ei noteerausta	
Requena	ei noteerausta		Patras	ei noteerausta	
Reus	ei noteerausta		Alcázar de San Juan	2,349	61 %
Villafranca del Bierzo	ei noteerausta (1)		Almendralejo	ei noteerausta	
Bastia	ei noteerausta		Medina del Campo	ei noteerausta (1)	
Béziers	4,240	111 %	Ribadavia	ei noteerausta	
Montpellier	4,259	111 %	Villafranca del Penedés	ei noteerausta	
Narbonne	4,312	113 %	Villar del Arzobispo	ei noteerausta (1)	
Nîmes	4,236	111 %	Villarrobledo	ei noteerausta (1)	
Perpignan	ei noteerausta		Bordeaux	ei noteerausta	
Asti	ei noteerausta		Nantes	ei noteerausta	
Firenze	ei noteerausta (1)		Bari	ei noteerausta (1)	
Lecce	ei noteerausta		Cagliari	3,201	84 %
Pescara	ei noteerausta		Chieti	2,955	77 %
Reggio Emilia	6,403	167 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	3,349	87 %
Treviso	4,679	122 %	Trapani (Alcamo)	ei noteerausta	
Verona (paikalliset viinit)	5,787	151 %	Treviso	ei noteerausta (1)	
Edustava hinta	4,437	116 %	Edustava hinta	3,142	82 %
<i>R II Ohjehinta (OH)*</i>	3,828				
Heraklion	ei noteerausta				
Patras	ei noteerausta				
Calatayud	ei noteerausta				
Falset	ei noteerausta				
Jumilla	ei noteerausta (1)				
Navalcarnero	ei noteerausta (1)				
Requena	ei noteerausta				
Toro	ei noteerausta				
Villena	ei noteerausta (1)				
Bastia	ei noteerausta		<i>A II Ohjehinta (OH)*</i>	82,810	
Brignoles	ei noteerausta		Rheinfalz (Oberhaardt)	71,408	86 %
Bari	ei noteerausta		Rheinhessen (Hügelland)	ei noteerausta (1)	
Barletta	ei noteerausta		Luxenburgin		
Cagliari	4,186	109 %	Moselle-viinialue	ei noteerausta	
Lecce	ei noteerausta		Edustava hinta	71,408	86 %
Taranto	ei noteerausta				
Edustava hinta	4,186	109 %			
	ecua/hehtolitra		<i>A III Ohjehinta (OH)*</i>	94,57	
<i>R III Ohjehinta (OH)*</i>	62,15		Mosel-Rheingau	ei noteerausta	
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ei noteerausta (1)		Luxenburgin		
			Moselle-viinialue	ei noteerausta	
			Edustava hinta	ei noteerausta	

(1) Noteerausta ei oteta huomioon asetuksen (ETY) N:o 2682/77 10 artiklan mukaisesti.

\* Sovellettavat tasot 1.2.1995 alkaen.

° OH = Ohjehinta.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia N:o IV/M.734 — Melitta/Dow—Newco)**

(96/C 193/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä kesäkuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Melitta Bentz KG, München (Saksa) ja Dow Europe SA, Horgen (Sveitsi) ja Dow Brands Inc., Indianapolis (USA), joista jälkimmäinen kuuluu yhtymään Dow Chemical Company, hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Cofresco Frischhalteprodukte GmbH+Co KG (Saksa) ostamalla tämän äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Melitta Bentz KG: Melitta-yhtymän holdingyhtymä, taloustuotteiden tuotanto ja myynti
  - Dow Europe SA: Dow-yhtiöiden liiketoimintaperiaatteiden suunnittelu ja ohjaus Euroopassa, Lähi-idässä ja Afrikassa
  - Dow Brands Inc.: taloustuotteiden tuotanto ja myynti sekä talouskellut
  - Dow Chemical Company: kemikaalituotteiden tutkimus, kehitys, tuotanto ja myynti, kemikaalikuidut, kotilouspuhdistusaineet ja -pakkausmateriaalit.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (telekopionumero +32 2 296 4301/296 7244) tai postitse viitteellä IV/M.734 — Melitta/Dow—Newco, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)  
Osasto B — Yrityskaupparyhmä  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

**Tutkimuspyyntö yrityskeskittymästä**  
**(Asia N:o IV/M.784 — Kesko/Tuko)**

(96/C 193/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 29 päivänä kesäkuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 <sup>(1)</sup> 22 artiklan mukaisen pyynnön Suomen viranomaisilta tutkia yrityskeskittymä, jolla yritys Kesko Oy on hankkinut mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa merkityksessä määräysvallan yrityksestä Tuko Oy ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Kesko Oy: ruoka-, rauta- ym. tarvikkeiden tukku- ja vähittäiskauppa
  - Tuko Oy: ruoka-, rauta- ym. tarvikkeiden tukku- ja vähittäiskauppa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että tutkimuspyyntö on tehty asetuksessa (ETY) N:o 4064/89 olevan 22 artiklan mukaisesti. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (telekopionumero +32 2 296 4301/296 7244) tai postitse viitteellä IV/M.784 — Kesko/Tuko, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)  
Osasto B — Yrityskaupparyhmä  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

## II

*(Valmistavat säädökset)*

## KOMISSIO

**Ehdotus neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**

(96/C 193/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(95) 415 lopull. — 95/0226(SYN)

*(Komission esittämä 8 päivänä syyskuuta 1995)*

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 75 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

toimii yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä joulukuuta 1976 annettua direktiiviä 77/143/ETY (\*) on tuntuvasti ja monissa yhteyksissä muutettu; mainitut direktiivit olisi lisämuutosten yhteydessä selvyiden vuoksi laadittava uudelleen yhdeksi tekstiksi,

yhteisen liikennepolitiikan mukaisesti tieliikenteen on sujuuttava yhteisössä sekä turvallisuuden että jäsenvaltioissa toimivien liikenteenharjoittajien kilpailunedellytysten kannalta mahdollisimman edullisissa olosuhteissa,

tieliikenteen kasvu ja siitä johtuva vaaran ja haittojen lisääntyminen aiheuttavat kaikissa jäsenvaltioissa samantapaisia ja yhtä vakavia turvallisuusongelmia,

tällä hetkellä katsastusstandardit ja -menetelmät poikkeavat toisistaan eri jäsenvaltioissa, ja tämä seikka vaikuttaa jäsenvaltioissa liikkuvien katsastettujen ajoneuvojen turvallisuus- ja ympäristöstandardien vastaavuuteen; lisäksi se todennäköisesti vaikuttaa eri jäsenvaltioiden kuljetusyritysten kilpailunedellytyksiin,

tämän vuoksi on tarpeen yhdenmukaistaa katsastusten toistumistiheyttä ja pakollisia tarkastettavia kohteita mahdollisimman paljon,

direktiivin 77/143/ETY 1  
johdantokappale (muutettu)direktiivin 77/143/ETY 2  
johdantokappaledirektiivin 91/225/ETY 3  
johdantokappaledirektiivin 77/143/ETY 4  
johdantokappale

(\*) EYVL N:o L 47, 18.2.1977, s. 47, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/23/EY (EYVL N:o L 147, 14.6.1994, s. 6).

tarkastamisen ajoneuvon käytössäoloaikana on oltava suhteellisen helppoa, nopeaa ja halpaa,

direktiivin 92/55/ETY 7  
johdantokappale

liitteessä II lueteltujen kohteiden toimintavarmuuden tarkastamiseen käytettävät yhteisön vähimmäisstandardit ja menetelmät olisi sen vuoksi määriteltävä erillisissä neuvoston hyväksymissä direktiiveissä,

direktiivin 91/225/ETY 4  
johdantokappale

kansalliset standardit pysyvät voimassa siirtymävaiheen ajan sellaisten kohteiden osalta, joita erilliset direktiivit eivät koske,

direktiivin 91/225/ETY 5  
johdantokappale

erillisissä direktiiveissä säädetyt standardit ja menetelmät on voitava mukauttaa nopeasti tekniseen kehitykseen, ja tätä varten vaadittavien toimenpiteiden toimeenpanon helpottamiseksi on voitava ottaa käyttöön jäsenvaltioiden ja komission välinen tiivis menettely,

direktiivin 91/225/ETY 6  
johdantokappale

tässä vaiheessa olisi jarrujärjestelmien osalta ennenai-kaista asettaa arvoja ilmanpaineen säädöille ja muodostumisajoille ja niin edelleen ottaen huomioon yhteisössä käytössä olevien testauslaitteiden ja -menetelmien vaihteluerot,

direktiivin 92/54/ETY 7  
johdantokappale (muutettu)

tätä direktiiviä on tarkoitus lisäksi muuttaa katsastusmenetelmän yhdenmukaistamiseksi ja parantamiseksi,

direktiivin 94/23/EY 8  
johdantokappale

kunnes testausmenettelyt ja -käytännöt on yhdenmukaistettu, jäsenvaltiot voivat noudattaa sellaista testausmenettelyä, jonka ne katsovat riittävän sen varmistamiseksi, että kyseinen ajoneuvo täyttää jarruja koskevat vaatimukset,

direktiivin 94/23/EY 5  
johdantokappale

kaikki ajoneuvojen katsastuksen asianomaiset osapuolet tunnustavat, että katsastuksessa käytetty menetelmä ja erityisesti ajoneuvon kuormitustaso katsastuksen aikana vaikuttavat katsastuksesta vastaavien viranomaisten tekemään arvioon jarrujärjestelmän toimintavarmuudesta,

direktiivin 94/23/EY 6  
johdantokappale

eri kuormitustasoja vastaavien jarrutusvoiman viitearvojen vahvistaminen kullekin ajoneuvomallille lisäisi tämän arvion luotettavuutta; tällä direktiivillä sallitaan tällainen katsastus kullekin ajoneuvoluokalle vahvistettuja vähimmäistehostandardeja koskevan katsastuksen sijaan,

direktiivin 94/23/EY 7  
johdantokappale



tämä direktiivi koskee jarrujärjestelmän osalta pääasiassa ajoneuvoja, jotka on hyväksytty direktiivin 71/320/ETY (\*) säännösten mukaisesti; tietyt ajoneuvotyytit on sen sijaan hyväksytty tämän direktiivin vaatimuksista poikkeavien kansallisten standardien mukaan,

direktiivin 94/23/EY 9  
johdantokappale (ensimmäinen virke)

jäsenvaltiot voivat laajentaa jarrujärjestelmiä koskevan katsastuksen koskemaan muita kuin tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia ajoneuvoluokkia tai testauskohteita,

direktiivin 92/54/ETY 8  
johdantokappale

jäsenvaltiot voivat asettaa jarrutustesteille tiukempia tarkastusperusteita tai lisätä tarkastuskertoja,

direktiivin 92/54/ETY 9  
johdantokappale

tällä direktiivillä on tarkoitus pitää ajoneuvojen pakokaasupäästöt alhaisina ajoneuvon koko hyödyllisen käyttöajan saattamalla nämä päästöt säännöllisten pakokaasupäästöjä koskevien tarkastusten alaisiksi ja varmistaa, että voimakkaasti saastuttavat ajoneuvot otetaan pois käytöstä, kunnes ne on huollettu asianmukaisesti,

direktiivin 92/55/ETY 3  
johdantokappale

huono säätö ja riittämätön huolto ovat vahingollisia moottorin lisäksi myös ympäristölle, koska ne lisäävät saastumista ja polttoaineenkulutusta,

direktiivin 92/55/ETY 8 ja 9  
johdantokappale

on tärkeää kehittää ympäristöystävällistä liikennettä,

dieselmootoreiden osalta pakokaasujen sameuden mittausta pidetään riittävänä osoituksena ajoneuvon päästöihin liittyvän huollon tilasta,

direktiivin 92/55/ETY 10  
johdantokappale

bensiinikäyttöisten ottomootoreiden joutokäynnillä suoritettua ajoneuvon pakoputkesta tulevien hiilimonoksidipäästöjen mittausta pidetään riittävänä osoituksena ajoneuvon päästöihin liittyvän huollon tilasta,

direktiivin 92/55/ETY 11  
johdantokappale

pakokaasupäästöjen tarkastuksissa sellaisten ajoneuvojen hylkäämisaste, joita ei ole säännöllisesti huollettu, voi olla korkea,

direktiivin 92/55/ETY 12  
johdantokappale

(\*) Tiettyjen ajoneuvoluokkien ja niiden perävaunujen jarrutuslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 26 päivänä heinäkuuta 1971 annettu neuvoston direktiivi (EYVL N:o L 202, 6.9.1971, s. 37), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/422/ETY (EYVL N:o L 233, 22.8.1991, s. 21).

sellaisten bensiinimoottorilla varustettujen ajoneuvojen, joiden tyyppihyväksyntästandardeissa määrätään, että ne olisi varustettava kehittyneellä päästönohjausjärjestelmällä, kuten lambda-anturilla ohjatulla kolmitoimisella katalyysaattorilaitteistolla, säännöllisten päästötarkastusten standardit ovat ankarampia kuin perinteisten ajoneuvojen,

direktiivin 92/55/ETY 13  
johdantokappale

jäsenvaltiot voivat vahvistaa omat standardinsa vanhoille autoille tai museoautoille; tämä jäsenvaltioille annettu mahdollisuus vahvistaa omat standardinsa vanhoille autoille tai museoautoille ei saa johtaa ajoneuvon valmistusajankohdan standardeja tiukempien standardien vahvistamiseen,

direktiivin 94/23/EY 9  
johdantokappale (viimeinen virke) (muutettu)  
ja 10 johdantokappale

tätä direktiiviä mukautetaan asteittain siten, että otetaan huomioon ajoneuvojen rakenteen kehittyminen, joka helpottaa tarkastamista käytön aikana, ja sellaisten tarkastusmenetelmien kehittyminen, jotka vastaavat paremmin ajoneuvon käytössä esiintyviä todellisia olosuhteita,

direktiivin 92/55/ETY 14  
johdantokappale

neuvoston direktiivissä 92/6/ETY (\*) edellytetään nopeudenrajoittimien asentamista ja käyttöä tietyissä maantienliikenteen ajoneuvoluokissa,

nopeudenrajoittimet on sisällytettävä mahdollisimman pian niiden kohteiden luetteloon, jotka on tarkastettava vuosikatsastuksessa sen varmistamiseksi siinä määrin kuin se on mahdollista, että kyseisen ajoneuvon nopeudenrajoittimen yhdenmukaistettua suurinta asetusta ei voida ylittää,

tässä vaiheessa nopeudenrajoittimen asianmukainen toiminta on jätetty jäsenvaltioiden määrättäväksi niiden aiheellisina pitämiä keinoja käyttäen; tarkoituksena on aikanaan yhdenmukaistaa testausmenetelmät ja -standardit,

komissio arvioi nopeudenrajoittimien asianmukaisesta toiminnasta saadut käytännön kokemukset ja antaa niistä kertomuksen neuvostolle; tämän kertomuksen päätelmät muodostavat perustan tuleville esityksille nopeudenrajoittimien katsastusta koskeviksi vaatimuksiksi, jos sen katsotaan olevan tarpeen,

takseja ja sairausautoja koskevat tekniset vaatimukset ovat samat kuin yksityisissä henkilöautoissa; tarkastettavat kohteet voivat olla samankaltaiset, vaikka tarkastusten toistuvuudessa on eroa,

(\*) Tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien nopeudenrajoittimien asentamisesta ja käytöstä yhteisössä 10 päivänä helmikuuta 1992 annettu neuvoston direktiivi 92/6/ETY (EYVL N:o L 57, 2.3.1992, s. 27).

ottaen huomioon tämän toiminnan vaikutukset kyseiseen alaan ja toissijaisuusperiaatteen perusteella tässä direktiivissä säädetyt yhteisön toimenpiteet ovat välttämättömiä katsastusta koskevien sääntöjen yhdenmukaistamiseksi, tieliikenteen harjoittajien välisen kilpailun vääristymisen estämiseksi ja ajoneuvojen asianmukaisen säätämisen ja huollon takaamiseksi; jäsenvaltiot eivät omin toimin voisi saavuttaa näitä tavoitteita kaikilta osin, ja

tämä direktiivi ei saa vaikuttaa jäsenvaltioiden velvollisuuksiin noudattaa liitteessä III olevassa B osassa ilmoitettuja määräaikoja, jotka koskevat säädösten saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä ja täytäntöönpanoa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## I LUKU

### Yleiset määräykset

#### 1 artikla

1. Kussakin jäsenvaltiossa on toimitettava siinä valtiossa rekisteröidyille moottoriajoneuvoille sekä niiden perävaunuille ja puoliperävaunuille tämän direktiivin ja sen liitteiden I ja II mukaiset määräaikaiset katsastukset.

1 artikla  
77/143/ETY

2. Katsastettavien ajoneuvojen luokat, katsastusten toistumistiheys ja pakolliset katsastettavat kohteet luetaan liitteissä I ja II.

2 artiklan 1 kohta  
77/143/ETY

#### 2 artikla

Valtion tai sen tähän tehtävään nimeämien ja sen suorassa valvonnassa olevien toimielinten tai laitosten on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetut katsastukset.

4 artikla  
77/143/ETY

#### 3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliseksi katsomansa toimenpiteet voidakseen osoittaa, että ajoneuvo on hyväksytty vähintään tämän direktiivin säännösten mukaisessa katsastuksessa.

5 artiklan 1 kohta  
77/143/ETY

Näistä toimenpiteistä on ilmoitettava jäsenvaltioille ja komissiolle.

5 artiklan 2 kohta  
77/143/ETY

2. Jäsenvaltiossa annettu todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröity moottoriajoneuvo ja sen perävaunu tai puoliperävaunu on hyväksytty vähintään tämän direktiivin säännösten mukaisessa katsastuksessa, on jokaisen muun jäsenvaltion tunnustettava samoin perustein kuin jos kyseinen valtio olisi antanut tämän todistuksen. 5 artiklan 3 kohta  
77/143/ETY
3. Jäsenvaltioiden on sovellettava soveltuvia menette-  
lyjä sen varmistamiseksi, siinä määrin kuin se on mahdol-  
lista, että niiden alueella rekisteröityjen ajoneuvojen jar-  
rutustehot vastaavat tässä direktiivissä esitettyjä vaati-  
muksia. 2 artikla  
94/23/EY

## II LUKU

## Poikkeukset

## 4 artikla

1. Jäsenvaltioilla on oikeus jättää tämän direktiivin so-  
veltamisalan ulkopuolelle puolustusvoimien ja yleiseen  
järjestyksenpitoon käytettävät ajoneuvot. 2 artiklan 2 kohta  
77/143/ETY
2. Jäsenvaltiot voivat komissiota kuultuaan jättää di-  
rektiivin soveltamisalan ulkopuolelle tietyt ajoneuvot tai  
soveltaa niihin erityissäännöksiä, jos näillä ajoneuvoilla  
liikennöidään tai niitä käytetään poikkeuksellisissa  
oloissa, jos ajoneuvoja ei koskaan käytetä tai tuskin kos-  
kaan käytetään yleisillä teillä tai jos ne on väliaikaisesti  
poistettu käytöstä. 2 artiklan 3 kohta  
77/143/ETY
3. Vanhojen tai museoajoneuvojen osalta jäsenvaltiot  
voivat komissiota kuultuaan laatia omat katsastusvaati-  
mukset. 4 artikla  
94/23/EY (muutettu)

## 5 artikla

- Rajoittamatta liitteiden I ja II määräyksiä jäsenvaltiot  
voivat 3 artikla  
77/143/ETY
- aikaistaa ensimmäisten pakollisten katsastusten mää-  
räaikaa ja tarvittaessa määrätä ajoneuvon katsastetta-  
vaksi ennen rekisteröintiä,
- lyhentää kahden peräkkäisen pakollisen katsastuksen  
välistä aikaa,

- määrätä vapaaehtoisten varusteiden katsastuksen pakolliseksi,
- lisätä katsastettavia kohteita,
- ulottaa vaatimukset määräaikaisista katsastuksista koskemaan muita ajoneuvoluokkia,
- määrätä erityisiä lisäkatsastuksia,
- asettaa alueellaan rekisteröityjen ajoneuvojen jarrujärjestelmille tiukempia vähimmäistehovaatimuksia kuin liitteessä II esitetyt vaatimukset, ja ne voivat sisällyttää katsastukseen jarrutarkastuksen suuremmalla kuormituksella sillä edellytyksellä, että nämä vaatimukset eivät ylitä niitä, joita sovellettiin alkuperäisen ajoneuvotyypin tyyppihyväksynnän aikana.

3 artikla  
94/23/EY

#### 6 artikla

1. Poiketen liitteiden I ja II määräyksistä jäsenvaltiot voivat enintään 1 päivään tammikuuta 1993 asti

7 artiklan 1 kohta  
77/143/ETY

- lykätä ensimmäisen pakollisen katsastuksen määräaikaa,
- pidentää kahden peräkkäisen pakollisen katsastuksen välistä aikaa,
- vähentää katsastettavia kohteita,
- tehdä muutoksia pakollisesti katsastettavien ajoneuvojen luokkiin,

edellyttäen että kaikki liitteessä I olevassa 5 kohdassa tarkoitetut pakettiautot vaaditaan katsastettaviksi tämän direktiivin mukaisesti ennen mainittua päivää.

ja  
1 artiklan 1 kohta  
88/449/ETY (→ 7 artiklan 2 kohta 77/143/ETY)

Jäsenvaltioissa, joissa ei ole ollut tälle ajoneuvoluokalle tarkoitettua, tämän direktiivin mukaiseen verrattavaa katsastusjärjestelmää 26 päivään heinäkuuta 1988 mennessä, sovelletaan 1 kohtaa 1 päivään tammikuuta 1995 asti.

2. Liitteessä I olevassa 6 kohdassa tarkoitettujen yksityisten henkilöautojen osalta 1 kohtaa sovelletaan 1 päivään tammikuuta 1994 asti.

1 artiklan 1 kohta  
91/328/ETY (→ 7 artiklan 3 kohta 77/143/ETY)

Jäsenvaltioissa, joissa ei ole ollut tälle ajoneuvoluokalle tarkoitettua, tämän direktiivin mukaiseen verrattavaa katsastusjärjestelmää 31 päivään joulukuuta 1991 mennessä, sovelletaan 1 kohtaa 1 päivään tammikuuta 1998 asti.

## III LUKU

## Loppusäännökset

## 7 artikla

1. Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta liitteessä II lueteltuihin kohteisiin liittyvässä katsastuksessa noudatettavien vähimmäisstandardien ja -menetelmien määrittämiseksi tarvittavat erityisdirektiivit.

1 artikla  
91/225/ETY (→ 5 a artiklan 1 kohta 77/143/ETY)

2. Muutokset, jotka ovat tarpeen erityisdirektiiveissä määriteltyjen standardien ja menetelmien mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen, annetaan 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

1 artikla  
91/225/ETY (→ 5 a artiklan 2 kohta 77/143/ETY)

## 8 artikla

1. Komissiota avustaa moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan direktiivin mukauttamista käsittelevä komitea, jäljempänä "komitea", jonka muodostavat jäsenvaltioiden edustajat ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.

1 artikla  
91/225/ETY (→ 5 b artiklan 1–2 kohdat 77/143/ETY)

2. Komitea vahvistaa itse työjärjestyksensä.

3. Komitean edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

1 artikla  
91/225/ETY (→ 5 b artiklan 3–4 kohdat 77/143/ETY)

4. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen

tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä kun asia tuli vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

#### *9 artikla*

1. Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1998 neuvostolle kertomuksen henkilöautojen katsastuksen soveltamisesta sekä tarpeellisiksi katsomansa ehdotukset, erityisesti katsastusten määräaikaisuudesta ja sisällystä.

3 artikla  
91/328/ETY

2. Se ryhtyy viimeistään kolmen vuoden kuluttua nopeudenrajoittimien katsastuksen aloittamisesta tutkimaan, ovatko säädetyt katsastukset siihen mennessä saadun kokemuksen perusteella riittäviä viallisten tai käsiteltyjen nopeudenrajoittimien havaitsemiseksi ja tarvitseeko sääntöjä muuttaa.

#### *10 artikla*

Liitteessä III olevassa A osassa luetellut direktiivit kumotaan sen vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuksiin noudattaa liitteessä III olevassa B osassa määrättyjä siirtymävaihetta ja täytäntöönpanoa koskevia määräaikoja.

Viittaukset kumottuihin direktiiveihin on järjestettävä tämän direktiivin viitteiksi, ja niitä on luettava liitteen IV vertailutaulukon mukaisesti.

#### *11 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää tammikuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa määräyksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten tällainen viittaus tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tämän direktiivin toteuttamiseksi antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*12 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*13 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.



## LIITE I

Ajoneuvoluokat	Katsastusten toistumistiheys	
1. Moottoriajoneuvot, joita käytetään matkustajien kuljettamiseen ja joissa on kuljettajan istuimen lisäksi enemmän kuin kahdeksan istuinta	Vuoden kuluttua käyttöönottopäivästä ja sen jälkeen vuosittain	Liite I luokka 1 77/143/ETY
2. Moottoriajoneuvot, joita käytetään tavaroiden kuljettamiseen ja joiden suurin sallittu paino on yli 3 500 kg	Vuoden kuluttua käyttöönottopäivästä ja sen jälkeen vuosittain	Liite I luokka 2 77/143/ETY
3. Perävaunut ja puoliperävaunut, joiden suurin sallittu paino on yli 3 500 kg	Vuoden kuluttua käyttöönottopäivästä ja sen jälkeen vuosittain	Liite I luokka 3 77/143/ETY
4. Taksit, sairausautot	Vuoden kuluttua käyttöönotosta ja sen jälkeen vuosittain	Liite I luokka 4 77/143/ETY
5. Vähintään nelipyöräiset moottoriajoneuvot, joita tavallisesti käytetään tavaroiden maantiekuljettamiseen ja joiden suurin sallittu paino on enintään 3 500 kg, ei kuitenkaan maataloustraktorit ja -koneet	Neljän vuoden kuluttua käyttöönottopäivästä ja sen jälkeen joka toinen vuosi	1 artiklan 2 kohta 88/449/ETY (→ liite I, luokka 5, 77/143/ETY)
6. Moottoriajoneuvot, joita käytetään matkustajien maantiekuljettamiseen ja joissa on kuljettajan istuimen lisäksi enintään kahdeksan istuinta	Neljän vuoden kuluttua rekisteröintipäivästä ja sen jälkeen joka toinen vuosi.	1 artiklan 2 kohta 91/328/ETY (→ liite I, luokka 6, 77/143/ETY)

## LIITE II

Katsastukseen on sisällyttävä ainakin seuraavassa luetellut kohdat, jos nämä koskevat katsastettavan ajoneuvon kyseisessä jäsenvaltiossa pakollisia varusteita.	alkuhuomautus 1 77/143/ETY
Tässä liitteessä tarkoitetut tarkastukset voidaan suorittaa silmämääräisesti ilman ajoneuvon osien purkamista.	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY
Kun ajoneuvosta on löydetty jäljempänä olevia tarkastettavia kohteita koskevia puutteita, jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava menettelyt niiden edellytysten asettamiseksi, joissa ajoneuvoa voidaan käyttää ennen uutta katsastusta.	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY
Jäsenvaltioiden on kuitenkin huolehdittava siitä, että ajoneuvot, jotka eivät jarrujärjestelmien ja päästöjen puolesta täytä vähimmäisvaatimuksia, eivät ole tieliikenteessä.	

## LUOKKAAN 1, 2, 3, 4, 5 JA 6 KUULUVAT AJONEUVOT

1. Jarrujärjestelmät		1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (→ liitteen II 1 otsikko, 77/143/ETY)
Ajoneuvojen jarrujärjestelmien testaaminen katsastuksessa käsittää ainakin seuraavat kohteet. Jarrujärjestelmien tarkastuksissa saatujen testitulosten on vastattava käytännössä mahdollisimman pitkälle direktiivissä 71/320/ETY vahvistettuja teknisiä vaatimuksia.		
<i>Tarkastettavat/testattavat kohteet</i>	<i>Hylkäysperusteet</i>	
1.1. Mekaaninen kunto ja toiminta		1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.1. Jalkajarrun polkimen tuki	— liian tiukka — kulunut laakeri — liian kulunut/väljä	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.2. Polkimen kunto ja jarrun käyttölaitteen liikematka	— liian suuri tai pieni varalla oleva liikematka — jarrun ohjaus ei vapauta asianmukaisesti — jarrupolkimen liukueste puuttuu, on irronnut tai kulunut tasaiseksi	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.3. Tyhjäpumppu tai kompressori ja säiliöt	— jarrujen tehokkaan toiminnan vaatiman ilmanpaineen/alipaineen muodostuminen kestää liian kauan — ilmanpaine/alipaine riittämätön antamaan tehostusta vähintään kahteen jarrun käyttöön varoituslaitteen toiminnan jälkeen (tai mittari näyttää lukemaa, joka ei ole turvallinen) — ilmavuoto, joka aiheuttaa havaittavan paineen laskun, tai kuultavissa olevia vuotoja	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.4. Alhaisen paineen osoitin tai mittari	— häiriö tai vika alhaisen paineen osoittimessa ilmanpaineen mittarissa	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.5. Käsikäyttöinen jarrunohjausventtiili	— murtunut tai vahingoittunut ohjaus, liiallinen kuluminen — ohjausventtiilin häiriö — venttiilikaran ohjaus tai venttiiliyksikkö löysä — järjestelmän liittimet irti tai siinä on vuoto — epätydyttävä toiminta	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.6. Seisontajarru, vivun käyttö, seisontajarrun lukitus	— seisontajarrun lukitus ei pidä kunnolla — vivun tuki tai lukitusmekanismi liian kulunut — vivun liikematka liian suuri osoittaen virheellisen säädön	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.7. Jarruventtiilit (jalkaventtiilit, säätöventtiilit jne.)	— vahingoittunut, liiallinen ilmavuoto — kompressori päästää liikaa öljyä — löysä/riittämätön kiinnitys — hydraulisen jarrunesteen vuoto	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)

1.1.8. Perävaunun jarrujen kytkimet	<ul style="list-style-type: none"> <li>— erotusventtiilit tai itsesulkeutuva venttiili viallinen</li> <li>— löysä/riittämätön kiinnitys</li> <li>— liiallisia vuotoja</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.9. Energian varastosäiliön paineastia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vahingoittunut, syöpynyt, vuotava</li> <li>— tyhjennyslaite ei toimi</li> <li>— löysä/riittämätön kiinnitys</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.10. Jarrujen servoyksiköt, pääsylinteri (hydrauliset järjestelmät)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— servoyksikkö on viallinen tai tehoton</li> <li>— pääsylinteri viallinen tai vuotaa</li> <li>— pääsylinteri löysä</li> <li>— jarrunestettä liian vähän</li> <li>— pääsylinterin säiliön kansi puuttuu</li> <li>— jarrunesteen varoitusvalo palaa tai on viallinen</li> <li>— jarrunesteen pinnan varoituslaite toimii virheellisesti</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.11. Jäykät jarruputket	<ul style="list-style-type: none"> <li>— pettämisen tai murtumisen vaara</li> <li>— vuotoja putkista tai kytkinten liittimistä</li> <li>— vahingoittunut tai liiallisesti syöpynyt</li> <li>— sijoitettu väärin</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.12. Taipuisat jarruletkut	<ul style="list-style-type: none"> <li>— pettämisen tai murtumisen vaara</li> <li>— vahingoittuneet, repsottavat, jarruletkut liian lyhyet, mutkalla</li> <li>— vuotoja letkuista tai liittimistä</li> <li>— huokoisuutta</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.13. Jarrujen päällysteet (jarruhihnat, -palat)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— liiallista kulumista</li> <li>— likaiset (öljyä, rasvaa jne.)</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.14. Jarrurummut, jarrulevyt	<ul style="list-style-type: none"> <li>— liiallista kulumista, liiallista uraantumista, halkeamia, löysät tai murtuneet</li> <li>— likaiset (öljyä, rasvaa jne.)</li> <li>— taustalevy löysä</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.15. Jarrukaapelit, tangot, vipujen liitännät	<ul style="list-style-type: none"> <li>— kaapelit vahingoittuneet, mutkaiset</li> <li>— liiallisesti kuluneet tai syöpynyt</li> <li>— kaapelin tai tangon liitos löysä</li> <li>— kaapeliohjain viallinen</li> <li>— jarrujärjestelmän vapaan liikkumisen mikä tahansa rajoite</li> <li>— vipujen/tankojen/liitäntöjen liikkeet epätavalliset osoittaen väärää säätöä tai liiallista kulumista</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)

1.1.16. Jarrujen toimilaitteet (sisältäen jousijarrut tai hydrauliset pyöräsyliinterit)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— murtuneet tai vahingoittuneet</li> <li>— vuotavat</li> <li>— kiinnitys löysä/riittämätön</li> <li>— liiallisesti syöpyneet</li> <li>— työmännän tai kalvomekanismin liikematka liian suuri</li> <li>— pölynsuoja puuttuu tai on liian vahingoittunut</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.17. Kuormituksen tunnistavat venttiilit	<ul style="list-style-type: none"> <li>— liitäntä viallinen</li> <li>— säätö virheellinen</li> <li>— juuttunut, ei toimi</li> <li>— puuttuu</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.18. Automaattiset joustovaran säätimet osoittaen	<ul style="list-style-type: none"> <li>— juuttuneet tai epänormaali liikematka tai kuluminen on liiallista tai ne on säädetty väärin</li> <li>— viallisuutta</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.1.19. Hidastinjärjestelmä (kun asennettu tai vaaditaan)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— liittimet tai kiinnitykset löysiä</li> <li>— viallinen</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.2. Käyttöjarrun suorituskyky ja teho		1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.2.1. Suorituskyky (portaattomasti lisättyinä suurimpaan tehoon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— jarruteho riittämätön yhdessä tai useammassa pyörässä</li> <li>— jarruteho missä tahansa pyörässä on alle 70 prosenttia toisessa samalla akselilla olevassa pyörässä mitatusta suurimmasta jarrutehosta. Ajokokeen ollessa tarpeen ajoneuvon poikkeama suoralta viivalta jarrutettaessa on liiallinen</li> <li>— jarruteho ei ole portaattomasti muuttuva (tarkertelua)</li> <li>— epänormaali viive minkä tahansa pyörän jarrun toiminnassa</li> <li>— jarrutehon vaihtelut liian suuret vääntyneiden levyjen tai soikiomaisten rumpujen vuoksi</li> </ul>	1 artiklan 1 kohta 94/23/EY (*)
1.2.2. Teho	<ul style="list-style-type: none"> <li>— jarrutuskerroin suhteessa suurimpaan sallittuun massaan tai, puoliperävaunujen osalta, suhteessa sallittujen akselikuormien summaan (jos sen laskeminen on mahdollista) on alle:</li> </ul>	1 artikla 94/23/EY (*)

	<p>Vähimmäisjarrutusteho</p> <p>luokka 1: 50 prosenttia (*)</p> <p>luokka 2: 43 prosenttia (*)</p> <p>luokka 3: 40 prosenttia (*)</p> <p>luokka 4: 50 prosenttia</p> <p>luokka 5: 45 prosenttia (*)</p> <p>luokka 6: 50 prosenttia</p> <p>tai</p> <p>— ajoneuvon valmistajan vahvistamia viitearvoja alempi jarrutuskerroin kyseiselle akselille (*)</p>	
1.3. Toisiojarrun (häätäjarrun) suorituskyky ja teho (jos toteutettu erillisellä järjestelmällä)		1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.3.1. Suorituskyky	<p>— jarru(t) ei(vät) toimi toisella puolella</p> <p>— jarruteho missä tahansa pyörässä on alle 70 prosenttia toisessa samalla akselilla olevassa pyörässä mitatusta suurimmasta jarrutehosta</p> <p>— teho ei ole portaattomasti muuttuva (takertelua)</p> <p>— automaattinen jarrujärjestelmä ei toimi perävaunujen ollessa kyseessä</p>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.3.2. Teho	— kaikkien ajoneuvoluokkien osalta 1.2.2. kohdassa tarkoitetun käyttöjarrun 50 prosenttia (*) alempi jarrutuskerroin suhteessa suurimpaan sallittuun massaan tai, puoliperävaunun osalta, suhteessa sallittujen akselipainojen summaan.	1 artikla 94/23/EY (*)
1.4. Seisontajarrun suorituskyky ja teho		1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.4.1. Suorituskyky	— jarru ei toimi toisella puolella	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.4.2. Teho	— kaikkien ajoneuvoluokkien osalta alle 16 prosentin jarrutuskerroin suhteessa suurimpaan sallittuun massaan tai, moottoriajoneuvojen osalta, alle 12 prosentin jarrutuskerroin suhteessa ajoneuville sallittuun suurimpaan yhdistelmämassaan, jos se on edellistä suurempi	1 artikla 94/23/EY (*)
1.5. Hidastimen tai pakokaasujarrujärjestelmän suorituskyky	<p>— teho ei ole portaattomasti muuttuva (hidastin)</p> <p>— viallinen</p>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)
1.6. Lukkiutumaton jarrutus	<p>— lukkiutumattomuuden varoituslaitteessa häiriö</p> <p>— viallinen</p>	1 artiklan 1 kohta 92/54/ETY (*)

(\*) 48 prosenttia luokkaan 1 kuuluvien ajoneuvojen osalta, joissa ei ole ABS-jarruja tai jotka on hyväksytty ennen 1 päivää lokakuuta 1991 (sellaisten ajoneuvojen liikkeelle laskemisen kieltämissäpäivä, joilla ei ole komponenttien ETY-tyyppihyväksyntää) (direktiivi 88/194/ETY, EYVL N:o L 92, 9.4.1988, s. 47).

(\*) 45 prosenttia vuoden 1988 jälkeen rekisteröityjen ajoneuvojen osalta, tai, jos kyseinen ajankohta on myöhäisempi, siitä päivästä alkaen, kun tyyppihyväksyntää koskeva direktiivi 71/320/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 85/647/ETY, on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä (EYVL N:o L 380, 31.12.1985, s. 1).

(\*) 43 prosenttia vuoden 1988 jälkeen rekisteröityjen perävaunujen ja puoliperävaunujen osalta, tai, jos kyseinen ajankohta on myöhäisempi, siitä päivästä alkaen, kun tyyppihyväksyntää koskeva direktiivi 71/320/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 85/647/ETY, on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä.

(\*) 50 prosenttia luokkaan 5 kuuluvien, vuoden 1988 jälkeen rekisteröityjen ajoneuvojen osalta, tai, jos kyseinen ajankohta on myöhäisempi, siitä päivästä alkaen, kun tyyppihyväksyntää koskeva direktiivi 71/320/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 85/647/ETY, on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä.

(\*) Akselin viitearvo on jarrutusvoima (ilmaistuna newton-yksikköinä), joka on tarpeen tämän jarrutuskertoimen saavuttamiseksi, ottaen huomioon, minkä painoinen ajoneuvo esitetään katsastukseen.

(\*) Luokkaan 2 ja 5 kuuluvien ajoneuvojen osalta varajarrutehoksi (jota ei koske direktiivi 85/647/ETY) vahvistetaan 2,2 m/s<sup>2</sup>.

LUOKKAAN 1, 2 JA 3 KUULUVAT AJONEUVOT	LUOKKAAN 4, 5 JA 6 KUULUVAT AJONEUVOT	(**)
2. Ohjaus ja ohjauspyörä	2. Ohjaus	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
2.1. Mekaaninen kunto 2.2. Ohjauspyörä 2.3. Ohjauksen väljyys	2.1. Mekaaninen kunto 2.2. Ohjauksen väljyys 2.3. Ohjausjärjestelmän kiinnitys 2.4. Pyörän laakerit	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
3. Näkyvyys	3. Näkyvyys	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
3.1. Näkökenttä 3.2. Lasin kunto 3.3. Taustapeilit 3.4. Tuulilasin pyyhkimet 3.5. Tuulilasin pesulaite	3.1. Näkökenttä 3.2. Lasin kunto 3.3. Taustapeilit 3.4. Tuulilasin pyyhkimet 3.5. Tuulilasin pesulaite	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4. Valaisimet, heijastimet ja sähkölaitteet	4. Valaisimet, heijastimet ja sähkölaitteet	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.1. Kauko- ja lähivalolamput 4.1.1. Kunto ja toiminta 4.1.2. Suuntaus 4.1.3. Kytkimet 4.1.4. Visuaalinen teho	4.1. Kauko- ja lähivalolamput 4.1.1. Kunto ja toiminta 4.1.2. Suuntaus 4.1.3. Kytkimet	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.2. Sivuväläisimet ja ääriväläisimet 4.2.1. Kunto ja toiminta 4.2.2. Väri ja visuaalinen teho	4.2. Seuraavien kunto ja toiminta, linssien kunto, väri ja visuaalinen teho: 4.2.1. Sivu- ja takaväläisimet 4.2.2. Jarruväläisimet 4.2.3. Suuntaväläisimet 4.2.4. Peruutusväläisimet 4.2.5. Sumuväläisimet 4.2.6. Rekisterikilven väläisimet 4.2.7. Heijastimet 4.2.8. Hätävilkkuväläisimet	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.3. Jarruväläisimet 4.3.1. Kunto ja toiminta 4.3.2. Väri ja visuaalinen teho		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.4. Suuntaväläisimet 4.4.1. Kunto ja toiminta 4.4.2. Väri ja visuaalinen teho 4.4.3. Kytkimet 4.4.4. Vilkkumistiheys		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)

4.5. Etu- ja takasumuvälisimet 4.5.1. Paikka 4.5.2. Kunto ja toiminta 4.5.3. Väri ja visuaalinen teho		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.6. Peruutusvälisimet 4.6.1. Kunto ja toiminta 4.6.2. Väri ja visuaalinen teho		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.7. Takarekisterikilven välisim		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.8. Heijastimet — kunto ja väri		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.9. Mittarit		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.10. Vetoauton ja perävaunun tai puoliperävau- nun väliset sähkökytkennät		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
4.11. Sähköjohdot		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
<b>5. Akselit, pyörät, renkaat, jousitus</b>	<b>5. Akselit, pyörät, renkaat, jousitus</b>	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
5.1. Akselit	5.1. Akselit	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
5.2. Pyörät ja renkaat	5.2. Pyörät ja renkaat	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
5.3. Jousitus	5.3. Jousitus	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
<b>6. Alusta ja alustan lisälaitteet</b>	<b>6. Alusta ja alustan lisälaitteet</b>	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
6.1. Alusta tai runko ja lisälaitteet 6.1.1. Yleinen kunto 6.1.2. Pakoputkisto ja äänenvaimentimet 6.1.3. Polttoainesäiliö ja -putket 6.1.4. Alleajosuojan geometriset ominaisuudet ja kunto, raskas kalusto 6.1.5. Varapyörän teline 6.1.6. Vetoautojen, perävaunujen ja puoliperävau- nujen kytkentämekanismi	6.1. Alusta tai runko ja lisälaitteet 6.1.1. Yleinen kunto 6.1.2. Pakoputkisto ja äänenvaimentimet 6.1.3. Polttoainesäiliö ja -putket 6.1.4. Varapyörän teline 6.1.5. Vetokoukun turvallisuus (jos sellainen on asennettu)	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)

6.2. Ohjaamo ja vaunun kori 6.2.1. Yleinen kunto 6.2.2. Asennus 6.2.3. Ovet ja lukot 6.2.4. Lattia 6.2.5. Kuljettajan istuin 6.2.6. Astinlaudat	6.2. Vaunun kori 6.2.1. Rakenteellinen kunto 6.2.2. Ovet ja lukot	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7. Muut varusteet	7. Muut varusteet	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.1. Turvavyöt	7.1. Kuljettajan istuimen asennus	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.2. Sammutin	7.2. Akun asennus	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.3. Lukot ja varashälytin	7.3. Äänimerkinantolaite	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.4. Varoituskolmio	7.4. Varoituskolmio	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.5. Ensiapupakkaus	7.5. Turvavyöt 7.5.1. Kiinnityksen turvallisuus 7.5.2. Väiden kunto 7.5.3. Toiminta	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.6. Pyörän jarrukiila(t)		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.7. Äänimerkinantolaite		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.8. Nopeusmittari		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
7.9. Ajopiirturi (olemassaolo ja sinetöinti) — tarkasta ajopiirturin levyn kelpoisuus, jos neuvoston asetus (ETY) N:o 3821/85 <sup>(10)</sup> sitä vaatii — tarkasta, vastaako renkaan nimellisypärysmitta ajopiirturin levyssä olevaa merkintää, jos vaadittu		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)

(<sup>10</sup>) Tieliikenteen valvontalaitteista 20 päivänä joulukuuta 1985 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3821/85 (EYVL N:o L 370, 31.12.1985, s. 8), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 3688/92 (EYVL N:o L 374, 22.12.1992, s. 12).



<p>— tarkasta, jos käy päinsä, että ajopiirturin sinetit ja muut ajopiirturin kytkentöjen epäasiallisen käsittelyn estävät suojaukset, jos sellaisia on, ovat kunnossa</p>		
<p>7.10. Nopeudenrajoittimet</p> <p>— tarkasta mahdollisuuksien mukaan, onko nopeudenrajoitin asennettu, jos direktiivi 92/6/ETY<sup>(1)</sup> sitä vaatii</p> <p>— tarkasta nopeudenrajoittimen levyn kelpoisuus</p> <p>— tarkasta, jos käy päinsä, että ajopiirturin sinetit ja muut ajopiirturin kytkentöjen epäasiallisen käsittelyn estävät suojaukset, jos sellaisia on, ovat kunnossa</p>		
<p>8. Haitat</p>	<p>8. Haitat</p>	<p>1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)</p>
<p>8.1. Melu</p>	<p>8.1. Melu</p>	<p>1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)</p>

<sup>(1)</sup> Tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien nopeudenrajoittimien asentamisesta ja käytöstä yhteisössä 10 päivänä helmikuuta 1992 annettu neuvoston direktiivi (EYVL N:o L 57, 2.3.1992, s. 27).

LUOKKAAN 1, 2, 3, 4, 5 JA 6 KUULUVAT AJONEUVOT	
8.2. Pakokaasupäästöt	1 artiklan 1 kohta 92/55/ETY (*)
<p>8.2.1. Moottoriajoneuvot, jotka on varustettu ottomoottorilla</p> <p>a) Jos pakokaasupäästöjä ei ole ohjattu kehittyneellä päästönohjausjärjestelmällä kuten lambda-anturilla varustetulla kolmitoimisella katalysaattorilaitteistolla.</p> <p>1) Pakojärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, ettei siinä ole vuotoja.</p> <p>2) Tarvittaessa päästönohjausjärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, että vaadittavat laitteet on asennettu.</p> <p>Moottorin käytyä kohtuullisen ajan (ottaen huomioon ajoneuvon valmistajan suositukset) mitataan pakokaasujen hiilimonoksidi-(CO-)pitoisuus joutokäynnillä (kuormittamattomana).</p> <p>Pakokaasujen suurin sallittu CO-pitoisuus on se, jonka ajoneuvon valmistaja ilmoittaa. Jos näitä tietoja ei ole käytettävissä tai jos jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla käyttämättä näitä tietoja viitearvoina, pakokaasujen CO-pitoisuus saa olla enintään seuraavien arvojen mukainen:</p> <p>— ajoneuvoille, jotka on rekisteröity tai laskettu liikkeelle sen päivämäärän, josta alkaen jäsenvaltiot vaativat, että ajoneuvot ovat direktiivin 70/220/ETY<sup>(12)</sup> mukaisia, ja 1 päivän lokakuuta 1986 välisenä aikana: CO — 4,5 tilavuusprosenttia,</p> <p>— ajoneuvoille, jotka on rekisteröity tai laskettu liikkeelle 1 päivän lokakuuta 1986 jälkeen: CO — 3,5 tilavuusprosenttia,</p> <p>b) Jos pakokaasupäästöjä ohjataan kehittyneellä päästönohjausjärjestelmällä, kuten lambda-anturilla ohjatulla kolmitoimisella katalysaattorilaitteistolla:</p> <p>1) Pakojärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, ettei siinä ole vuotoja ja että kaikki osat ovat täydellisiä.</p> <p>2) Päästönohjausjärjestelmän tutkiminen sen todentamiseksi, että vaadittavat laitteet on asennettu.</p> <p>3) Ajoneuvon päästönohjausjärjestelmän tehon määrittäminen mittaamalla lambda-arvo ja pakokaasujen CO-pitoisuus 4 jakson mukaisesti tai käyttämällä menetelmiä, joita valmistajat ovat ehdottaneet ja jotka on hyväksytty tyyppihyväksynnän aikana. Ajoneuvon moottoria on kutakin tarkastusta varten käytettävä ajoneuvon valmistajan suositusten mukaisesti.</p> <p>4) Pakoputken päästöt — raja-arvot</p> <p>— Mittaus moottorin joutokäyntikierrosluvulla:</p> <p>Pakokaasujen suurin sallittu CO-pitoisuus sellaisena kuin ajoneuvon valmistaja sen ilmoittaa. Jos näitä tietoja ei ole käytettävissä, pakokaasujen CO-pitoisuus saa olla enintään 0,5 tilavuusprosenttia.</p> <p>— Mittaus korkealla joutokäyntikierrosluvulla moottorin kierrosluvun ollessa vähintään 2 000</p> <p>CO-pitoisuus: enintään 0,3 tilavuusprosenttia Lambda: <math>1 \pm 0,03</math> tai valmistajan erittelyn mukainen.</p>	<p>1 artiklan 1 kohta 92/55/ETY (*)</p> <p>uusi yksikkö</p>

(12) Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 1970 annettu neuvoston direktiivi 70/220/ETY (EYVL N:o L 76, 9.3.1970, s. 1 ja korj. EYVL N:o L 81, 11.4.1970, s. 15), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/12/EY (EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 42).

<p>8.2.2. Dieselmootorilla varustetut moottoriajoneuvot</p> <p>Pakokaasujen sameuden mittausta vapaassa kiihdytyksessä (ilman kuormaa joutokäynniltä ruiskutuksen katkaisun kierroslukuun). Konsentraation taso saa olla enintään taso, joka on kirjattu direktiivin 73/306/ETY<sup>(13)</sup> mukaiseen kilpeen. Jos tätä tietoa ei ole käytettävissä tai jos jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla käyttämättä sitä viitearvona, absorptiokertoimien raja-arvot ovat seuraavat:</p> <p>Suurin sallittu absorptiokerroin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— vapaasti hengittävillä dieselmootoreilla: <math>2,5 \text{ m}^{-1}</math>,</li> <li>— turboahtimella varustetuilla dieselmootoreilla: <math>3,0 \text{ m}^{-1}</math>,</li> </ul> <p>tai vastaavat arvot, kun käytetään ETY-tyyppihyväksynnässä käytetystä laitteistosta poikkeavaa laitteistotyyppiä.</p> <p>Ennen 1 päivää tammikuuta 1980 rekisteröidyt tai liikkeelle lasketut ajoneuvot vapautetaan näistä vaatimuksista.</p>	<p>1 artiklan 1 kohta 92/55/ETY (*)</p>
<p>8.2.3. Tarkastuslaitteisto</p> <p>Ajoneuvopäästöt tarkastetaan käyttäen laitteistoa, joka on suunniteltu tarkasti määrittämään, onko määritetyt tai valmistajan osoittamat raja-arvot saavutettu.</p>	<p>1 artiklan 1 kohta 92/55/ETY (*)</p>
<p>8.2.4. Kun ajoneuvotyyppin todetaan ETY-tyyppihyväksynnän aikana olevan epätyytyttävä tässä direktiivissä säädettyihin raja-arvoihin nähden, jäsenvaltiot saavat asettaa tuolle ajoneuvotyyppille korkeampia raja-arvoja valmistajan toimittamien todisteiden pohjalta. Näiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä ja se puolestaan ilmoittaa siitä muille jäsenvaltioille.</p>	<p>1 artiklan 1 kohta 92/55/ETY (*)</p>
<p><sup>(13)</sup> Ajoneuvojen dieselmootoreiden päästöjen vähentämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 2 päivänä elokuuta 1972 annettu neuvoston direktiivi 72/306/ETY (EYVL N:o L 190, 20.8.1972, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 89/491/ETY (EYVL N:o L 238, 15.8.1989, s. 43).</p>	

LUOKKAAN 1, 2 JA 3 KUULUVAT AJONEUVOT	LUOKKAAN 4, 5 JA 6 KUULUVAT AJONEUVOT	(**)
8.3. Radiohäiriöiden vaimennus		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
9. <b>Julkisten kulkuneuvojen lisäkatsastukset</b>		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
9.1. Hätäuloskäynti/hätäuloskäynnit (mukaan lukien ikkunoiden rikkomiseen tarkoitetut vasarat) hätäuloskäynnin/hätäuloskäynnit osoittavat kyltit		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
9.2. Lämmitysjärjestelmä		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
9.3. Ilmanvaihtojärjestelmä		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
9.4. Istuimien sijoittelu		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
9.5. Sisävalaistus		1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
10. <b>Ajoneuvon tunnistus</b>	10. <b>Ajoneuvon tunnistus</b>	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
10.1. Rekisterikilpi	10.1. Rekisterikilpi	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)
10.2. Alustan numero	10.2. Alustan numero	1 artiklan 3 kohta 88/449/ETY (*)

(\*) Direktiivin 77/143/ETY liitteen II samassa kohdassa, mukaillen.

(\*\*) Ajoneuvoluokan 4 (taksit ja sairausautot) tarkastettavat/testattavat kohteet on lueteltu direktiivin 77/143/ETY liitteen II vasemmassa palstassa.

## LIITE III OSA A

**Kumotut direktiivit**  
(10 artiklassa tarkoitettut)

Moottorijoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettu neuvoston direktiivi 77/143/ETY ja sen myöhemmät muutokset:

- neuvoston direktiivi 88/449/ETY
- neuvoston direktiivi 91/225/ETY
- neuvoston direktiivi 91/328/ETY
- neuvoston direktiivi 92/54/ETY
- neuvoston direktiivi 92/55/ETY
- komission direktiivi 94/23/EY.

## LIITE III OSA B

Direktiivi	Määräajat	
	siirtymävaihe	täytäntöönpano
77/143/ETY (EYVL N:o L 47, 18.2.1977, s. 47)	30.12.1977	31.12.1977
88/449/ETY (EYVL N:o L 222, 12.8.1988, s. 10)	27./28.7.1990	27./28.7.1990
91/225/ETY (EYVL N:o L 103, 23.4.1991, s. 3)	1.1.1992	1.1.1992
91/328/ETY (EYVL N:o L 178, 6.7.1991, s. 29)	1.7.1993	1.7.1993
92/54/ETY (EYVL N:o L 225, 10.8.1992, s. 63)	21./22.6.1993	21./22.6.1993
92/55/ETY (EYVL N:o L 225, 10.8.1992, s. 68)	21./22.6.1993	
liitteessä II olevassa 8.2.1 (a) jaksossa tarkoitetuille ajoneuvoille		1.1.1994
liitteessä II olevassa 8.2.2 jaksossa tarkoitetuille ajoneuvoille		1.1.1996
liitteessä II olevassa 8.2.1 (b) jaksossa tarkoitetuille ajoneuvoille		1.1.1997
94/23/EY (EYVL N:o L 147, 14.6.1994, s. 6)	1.1.1997	1.1.1997

## LIITE IV

## VERTAILUTAULUKKO N:o 1

Tämä direktiivi	77/143/ETY	88/449/ETY	91/225/ETY	91/328/ETY	92/54/ETY	92/55/ETY	94/23/EY
1 artiklan 1 kohta	1 artikla						
1 artiklan 2 kohta	2 artiklan 1 kohta						
2 artikla	4 artikla						
3 artiklan 1 kohdan 1 alakohta	5 artiklan 1 kohta						
3 artiklan 1 kohdan 2 alakohta	5 artiklan 2 kohta						
3 artiklan 2 kohta	5 artiklan 3 kohta						2 artikla
3 artiklan 3 kohta							
4 artiklan 1 kohta	2 artiklan 2 kohta						
4 artiklan 2 kohta	2 artiklan 3 kohta						
4 artiklan 3 kohta							4 artikla
5 artiklan 1–6 luetelmakohta	3 artikla						
5 artiklan 7 luetelmakohta							
6 artiklan 1 kohta	7 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta					
6 artiklan 2 kohta							
7 artiklan 1–2 kohta			1 artikla				
8 artiklan 1–4 kohta			1 artikla				
9 artiklan 1 kohta							
9 artiklan 2 kohta				3 artikla			
10 artikla							
11 artiklan 1 kohta	6 artiklan	2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1–3 kohta	5 artiklan 1 kohta
11 artiklan 2 kohta		2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta	5 artiklan 2 kohta
12 artikla							
13 artikla	8 artikla	3 artikla	3 artikla	4 artikla	3 artikla	3 artikla	6 artikla

## VERTAILUTAULUKKO N:o 2

Tämä direktiivi	77/143/ETY	88/449/ETY	91/225/ETY	91/328/ETY	92/54/ETY	92/55/ETY	94/23/ETY
Liite I luokka 1 luokka 2 luokka 3 luokka 4 luokka 5 luokka 6	Liite I luokka 1 luokka 2 luokka 3 luokka 4	1 artiklan 2 kohta		1 artiklan 2 kohta			

## VERTAILUTAULUKKO N:o 3

Tämä direktiivi	77/143/ETY	88/449/ETY	91/225/ETY	91/328/ETY	92/54/ETY	92/55/ETY	94/23/ETY
Liite II (*) 1 alkuhuomautus 2 alkuhuomautus 3 alkuhuomautus 4 alkuhuomautus 1. kohta 1.2. kohta 1.2.1. kohta 1.2.2. kohta 1.3. kohta 1.3.1. kohta 1.3.2. kohta 1.4. kohta 1.4.1. kohta 1.4.2. kohta 1.5. kohta 1.6. kohta 2. kohta 7.8. kohta	Liite II 1 alkuhuomautus				1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta 1 artiklan 1 kohta		1 artikla 1 artikla 1 artikla

Tämä direktiivi	77/143/ETY	88/449/ETY	91/225/ETY	91/328/ETY	92/54/ETY	92/55/ETY	94/23/ETY
7.9. kohta 1—3 luettelmakeohta	1 artiklan 3 kohta						
7.10. kohta 1—3 luettelmakeohta		1 artiklan 3 kohta					
8. kohta 8.1. kohta						1 artiklan 1 kohta	
8.2. kohta 8.2.4. kohta		1 artiklan 3 kohta					
8.3. kohta 10.2. kohta							

(\* ) HUOM: Ajoneuvoluokka 4 (taksit ja sairasautot) on siirretty liitteen II vasemmasta palstasta oikeaan (luokat 5 ja 6 sisältävään) palstaan.



**Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**

(96/C 193/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(96) 159 lopull. — 95/0226(SYN)

(Komission EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan nojalla esittämä 18 päivänä huhtikuuta 1996)

Muutetaan komission esittämää asiakirjan KOM(95) 415 lopullinen — 95/0226(SYN) (1) aiheena olevaa ehdotusta seuraavasti:

KOMISSION ALUN PERIN EHDOTTAMA TEKSTI

MUUTETTU TEKSTI

Muutos N:o 1

Johdanto-osan 12a kappale (uusi)

jäsenvaltioiden on huolehdittava toimivaltansa puitteissa siitä, että moottoriajoneuvojen katsastukset tehdään järjestelmällisesti ja korkealaatuisesti,

Muutos N:o 2

Johdanto-osan 12b kappale (uusi)

komission on seurattava tämän direktiivin soveltamista käytäntöön ja annettava määräajoin Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus saavutetuista tuloksista,

Muutos N:o 3

2 artikla

Valtion tai sen tähän tehtävään nimeämien ja sen suorassa valvonnassa olevien toimielinten tai laitosten on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetut katsastukset.

Valtion tai tähän tehtävään asetettujen julkisten organisaatioiden tai valtion tähän tehtävään nimeämien ja sen suorassa valvonnassa olevien toimielinten tai laitosten, jollaisiksi luetaan myös asianmukaisesti valtuutetut yksityiset laitokset, on suoritettava tässä direktiivissä tarkoitetut katsastukset. Erityisesti silloin, kun ajoneuvojen katsastuskeskuksina toimivat laitokset toimivat myös moottoriajoneuvokorjaamoina, jäsenvaltioiden on varmistettava ajoneuvojen katsastuksen puolueettomuus ja korkea laatu.

Loppu muuttumattomana

(1) Ks. tämän virallisen lehden sivu 5.

## III

(Tiedotteita)

## KOMISSIO

## Phare — rakennustyöt

Viron hallituksen julkaisema tarjouspyyntöilmoitus Euroopan unionin usean maan kattavasta vuoden 1993 Phare-ohjelmasta rahoittamista töistä

(96/C 193/07)

## 1. Nimi

Narvan raja-asema, Viro.

## 2. Osallistuminen

Osallistuminen on avoin yhtäläisin ehdoin kaikille Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Albanian, Puolan, Unkarin, Romanian, Bulgarian, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Slovenian, Liettuan, Latvian ja Viron luonnollisille ja juridisille henkilöille.

## 3. Kohde

Raja-aseman rakennustöihin kuuluvat kolmikerroksisen rakennuksen, suojakatosten ja lisärakennusten rakentaminen, nykyisen kolmikerroksisen rakennuksen korjaustyöt, teiden, pysäköintialueiden ja teknisen verkoston rakennustyöt, vihertyöt ja rakennustyömaan valmistelutyöt.

Töiden laajuus on seuraava:

rakennustöiden maa-alue:

kolmikerroksinen rakennus - 420 m<sup>2</sup>,nykyisen kolmikerroksisen rakennuksen kunnostus - 310 m<sup>2</sup>,suojakatokset - 1 770 m<sup>2</sup>,tullitarkastusrakennus - 825 m<sup>2</sup>;

maanrakennustyöt:

ruokamultakerroksen kaivutyöt - 1 470 m<sup>3</sup>,kyseisestä kerroksesta poiskuljetettava osuus - 1 000 m<sup>3</sup>,asfalttikerroksen purku- ja poiskuljetustyöt - 400 m<sup>3</sup>,moottoriteiden ja aukoiden alle jäävän maan kaivu- ja poiskuljetustyöt - 4 440 m<sup>3</sup>,kivennäistäyteaineen toimitus, täyttö - 550 m<sup>3</sup>;betonityöt - 1 567 m<sup>3</sup>;

metallityöt - 176 t;

joista muita kuin rakennusteknisiä terästöitä - 56 t,

joista rakennusteknisiä terästöitä - 120 t.

## 4. Tarjouspyyntöasiakirjat

Täydelliset tarjousasiakirjat voi saada 12. 7. 1996 alkaen seuraavasta paikasta: Estonia National Customs Board, Ravala pst. 9, EE-0001 Tallinn, telekopio (372) 631 77 27, kyseiselle viranomaiselle suoritettusta 350 ecun suuruisesta tai vastaavansuuruisesta virolaisille sopimus-kumppaneille Viron kruunuina suoritettusta maksusta saatua tositetta vastaan.

## 5. Tarjous

Tarjosten ja niiden mukana toimitettavan ecumääräisen tarjoustakauksen, joka on suuruudeltaan vähintään 2 % tarjouksen ilman arvonlisäveroa lasketusta hinnasta, on oltava perillä viimeistään 26. 8. 1996 (10.00) (paikallista aikaa) Viron kansallisessa tullihallituksessa. Tarjoukset avataan julkisessa tilaisuudessa 26. 8. 1996 (11.00) (paikallista aikaa) Viron kansallisen tullihallituksen toimitiloissa Tallinnassa.